

Transliteración

Ficha técnica

1. Código del informante: RUM_16
2. Fecha de grabación: 15 de diciembre de 2018
3. Lugar de la grabación: lugar de trabajo de la informante
4. Duración de la grabación: 23m 46s
5. Observaciones sobre la entrevista (ruidos / incidencias etc.):
6. Audiencia: ninguna
7. Entrevistador: Francisco Díaz Bretones
8. Datos del entrevistador: Profesor titular del Departamento de Psicología Social de la UGR
9. Relación entrevistador /informante:
 - A formalidad (tenor y estatus): inferioridad (I)
 - B formalidad (tenor y edad): entrevistador mayor que informante
 - C formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos
1. Datos personales del informante: Liljana
 - A origen: Rumanía
 - B otros lugares donde ha vivido: España (Granada)
 - C edad: 40 años
 - D barrio: Loja
 - E grado de instrucción: ???
 - F profesión: trabajadora del campo
 - G modo de vida:
 - H observaciones:
1. Transliteración: Natalia Ruiz González
2. Temas de la conversación: trabajo / condiciones laborales / relaciones con los compañeros

TEXTO

I: <tiempo = "00:59" /> na<alargamiento/>da / que empezamos a trabajar y<alargamiento/> paramos a desayunar a las diez

E: sí / pero<alargamiento/> / a las seis de la mañana tú llegas y qué haces / que yo no / no lo sé / yo no estoy / no he estado

I: enciendo el ordenador

E: eso es

I: <simultáneo> traigo mi carro de las muestras </simultáneo> los manojos<alargamiento/>

E: <simultáneo> eso es lo que yo<alargamiento/> </simultáneo>

I: voy manajo por manajo

E: sí

I: como tengo código <simultáneo> de cada manajo </simultáneo>

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: de cada socio

E: sí

I: y haciendo la muestra

E: entonces / ¿en el ordenador qué haces / escaneas el código de<alargamiento/>? / es que no sé<alargamiento/> / ¿el espárrago lleva un código o?

I: sí // cada manajo <simultáneo> de cada socio </simultáneo>

E: <simultáneo> cada manajo </simultáneo> / sí

I: tiene su código

E: sí // ¿y tú escaneas?

I: pue<alargamiento/>s / pues yo no tengo ni idea de qué socio es / pero tengo un código

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <simultáneo> paso el código / lo peso </simultáneo>

E: sí

I: y calibro y miro la calidad

E: vale / eeh / ¿eso es lo que haces durante todo el día / o haces más tareas / más cosas / además de?

I: no / que / ahora ya llevo dos años o tres que / que solo muestras

E: bien // entonces<alargamiento/>

I: estoy apartada de gente

E: vale // me interesa lo que haces ahora / o sea / ahora mismo / entonces / lo que estás haciendo es / es laboratorio / ¿no? / eeh / para el tema del control de las muestras

I: <tiempo = "02:08" /> sí

E: te llegan unas cajas con los<alargamiento/> ¿no?

I: en un carro y<alargamiento/>

E: un carro eso es / con los<alargamiento/>

I: <ininteligible/> vaya un carro / algunas veces en temporada vienen hasta ca<palabra_cortada/> <simultáneo> trece carros </simultáneo>

E: <simultáneo> bueno </simultáneo> sí

I: de las muestras / son muchos kilos

E: vale

I: tienes que mirar uno por uno

E: bien / vas mirando<alargamiento/> // entonces / tú lo que haces es que miras calibre y peso

I: peso // de <sic> alargo </sic> / que corta la gente<alargamiento/>

E: sí

I: de <sic> alargo </sic> / de <sic> acorto </sic>

E: sí

I: eeh / algunas veces cuando<alargamiento/> / baja el A

E: sí

I: vienen el A

E: sí / sí

I: que ya no tiene calidad

E: sí

I: aparte tiene a uno<alargamiento/>s que cortan con mucho blanco

E: sí

I: también

E: sí

I: y los miras uno por uno

E: ajá / vale / eeh / ¿y esos datos los metes en el ordenador?

I: <tiempo = "02:59" /> sí

E: bien / eeh / tú metes esos datos en el ordenador y luego ya lo pones en otro carro y ya se lo llevan eso / ¿o qué / qué?

I: echan algo y ya<alargamiento/>

E: ¿y se llevan ese carro? /

I: sí

E: ¿los carros te los traen o tú trae<alargamiento/>a? / ¿quién te trae los<alargamiento/>?

I: me ayudan los hombres

E: ¿los hombres son los que te traen los carros?

I: sí / sí

E: entonces / ¿tú no tienes que coger peso<alargamiento/> <simultáneo> ni nada </simultáneo>?

I: <simultáneo> no / no / no </simultáneo>

E: se mete el carro / es decir / por tanto / ¿ese trabajo no es un trabajo físico porque <simultáneo> tú no tienes que<alargamiento/>? </simultáneo>

I: <simultáneo> no / no / no </simultáneo>

E: no es un trabajo<alargamiento/> //

I: más es mental

E: sí

I: porque agricultor no quiere que<alargamiento/> // eso tiene que mirar que / todo eso entre cooperativas y<alargamiento/> personas

E: ajá

I: entre socios / porque / porque de verdad / unas veces cuando mucho frío y de verdad trae los carros pues ya que están helados

E: ajá

I: te da<alargamiento/>

E: ya / cosa decir que no / no sirve el espárrago

I: sí / y te da cosa

E: <tiempo = "03:57" /> ya // vale / el eh / entonces<alargamiento/> tú dices / eh / dices / empiezas a las seis de la mañana / ¿no? / eeh / hacéis una parada a la<alargamiento/>s diez de la mañana / más o menos

I: sí

E: sí / <simultáneo> ¿sería? </simultáneo>

I: <simultáneo> a las diez </simultáneo>

E: eeh / ¿y luego<alargamiento/> / y luego volvéis otra vez hasta la<alargamiento/>s? ¿a qué hora termináis por la mañana?

I: mmm / depende / es que depende de / de<alargamiento/>

E: ya / pero más o menos

I: por ejemplo / un día tú puedes<alargamiento/> pre<palabra_cortada/> / ahora como ya tenemos turnos y todo

E: sí

I: de verdad / que vamos muy bien

E: sí

I: lle<palabra_cortada/> / llevamos menos horas

E: sí / sí

I: pero hay días que tú tienes que apretar y trabajar más / <simultáneo> pero no pasa nada</simultáneo>

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

E: pero<alargamiento/>

I: son tres / cuatro meses / no pasa nada

E: sí / sí / pero / ¿a qué hora soléis terminar / habitualmente? <ininteligible/> digo antes de comer

I: un día / por ejemplo / trabajo seis horas y otro día trabajo trece / doce horas

E: sí / pero termináis qué / ¿a las dos de la tarde? / eeh / por la mañana

I: ahora <transcripción_dudosa> ya </transcripción_dudosa>

E: a las dos // ¿y luego entráis qué / a las cuatro? / ¿a / a qué hora entráis por la tarde / a trabajar?

I: <tiempo = "04:58" /> nos dan de dos a cuatro

E: ¿a las cuatro vuelves a entrar y ya hasta que se termina el trabajo?

I: cuando se termina tarea <simultáneo> o los pedidos </simultáneo>

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: que estoy muy apartada de la<alargamiento/> / de la gente / y<alargamiento/> / yo no sé / no llevo mucho con // con tantas mujeres

E: sí

I: que estoy más apartada

E: ya / ya / pero eso / ¿está bien / te gusta o no te gusta?

I: a mí me encanta

E: ¿estar apartada?

I: sí

E: no / digo / ¿te gusta estar apartada? ¿por qué?

I: <risas = "E" /> a mí / mi<alargamiento/> faena / <risas="E"> a mí me encanta

E: ah / pensaba que no te gustaba / que te gustaba más estar con más<alargamiento/>

I: no / no / no / qué va

E: <ininteligible />

I: con tanta gente ahí / para qué quieres / <simultáneo> con las mujeres y todo </simultáneo>

E: <simultáneo> pero tú </simultáneo>

I: no / yo estoy en mi lío / me meto en mi lío y ya está

E: ya / pero<alargamiento/>

I: estoy más contenta que nada

E: sí / pero<alargamiento/> en el trabajo este que estás en / en / en la calidad de los espárragos / en el / el pesaje y eso / ¿estás tú sola o hay más mujeres?

I: me dan compañeras / sí

E: ¿cuántas estáis haciendo eso?

I: umm / el año pasado hemos estado dos / <simultáneo> el otro </simultáneo>

E: <tiempo = "06:00" /> <simultáneo> ¿otra persona? </simultáneo>

I: sí

E: otra persona y tú

I: sí / <transcripción_dudosa> me ha dado </transcripción_dudosa> / sí / me ha dado compañera // y el otro año que pesábamos muchísimos espárragos <vacilación/> hemos estado con dos / dos ordenadores / cuatro mujeres

E: ya / vale

I: que había muchísimas muestras

E: ya

I: y ahora y el año pasado estamos dos

E: sí / ¿y tenéis dos ordenadores?

I: sí

E: ¿cada una tiene un ordenador?

I: sí

E: vale / ¿siempre tenéis el mismo ordenador? ¿siempre trabajas con el mismo ordenador ?

I: sí

E: ¿o a veces uno<alargamiento/> o te cambias al otro ordenador?

I: es que me gustan<alargamiento/> / ¿cómo explico yo? / por ejemplo / aquí <transcripción_dudosa> está </transcripción_dudosa> ordenador

E: sí

I: y aquí el peso

E: sí

I: y calibramos aquí y por este lado me gusta más / entonces / cuando me da ayudante siempre la pongo a ordenador

E: ya

I: porque me gusta calibrar por este lado

E: ya

I: lo me veo máalars cómoda

E: sí / sí / entonces / ¿a la otra persona tú le vas indicando qué es lo que tiene que hacer?

I: sí

E: ¿tú eres la que le explicaalars o enseñas qué es lo que hay que hacer?

I: sí

E: tú le enseñas a la otra persona / ¿no? / eeh / cuando viene

I: sí

E: ¿porque cada año es una persona distinta la que te ayuda o es<alargamiento/> <simultáneo> la misma persona? </simultáneo>

I: <tiempo = "07:01" /> <simultáneo> normalmente </simultáneo> siguen casi la misma persona

E: sí

I: umm / estaba Bea conmigo mucho tiempo / después a la otra compañera que se fue<alargamiento/> // que no me cambia todos los dí<palabra_cortada/>

E: sí

I: vaya / que me da compañeras y<alargamiento/> estoy muy bien // <simultáneo> la enseño y </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿pero / y esa </simultáneo> y esa compañera está toda la campaña o<alargamiento/> está solo un mes y al mes siguiente viene otra compañera?

I: no

E: ¿está toda la temporada?

I: sí

E: ¿toda la temporada?

I: la que me han dado ahora / sí / ya creo que este / este año ya nos quedamos las

E: las dos / vale / y eeh / y tú / por ejemplo / cuando / no sé / tienes que / un día<alargamiento/> / pues / por lo que sea / tienes que irte un poco ante<alargamiento/>s <simultáneo> o llegar tarde </simultáneo>

I: <simultáneo> yo no </simultáneo>

E: no / espérate / <ininteligible/> / digo si pasa eso / no / no / ¿con quién tienes que<alargamiento/>? / ¿a quién tú<alargamiento/> con<alargamiento/>? / ¿con quién preguntas tú? / o¿ a quién tienes que pedir permiso / cuando / cuando hay algo?

I: es que no me ha pasado nunca eso

E: pero<alargamiento/> no sé / o si tienes que preguntar<alargamiento/>

I: llevo uno / dos / tres / cuatro años que yo no<alargamiento/> / ni he faltado al trabajo ni / ni / ni ni salí ni un mo<palabra_cortada/>

E: <tiempo = "08:03" /> pero / si tienes que preguntar algo<alargamiento/> / ¿a quién preguntas? ¿quién es tu jefe? / eeh

I: se llama Gonzalo

E: Gonzalo / Gonzalo es el que te dice<alargamiento/>

I: es muy apañado

E: es el que te dice lo que<alargamiento/>

I: si tengo una duda o algo / sí

E: si tienes una duda / ¿Gonzalo sería con / con quien resuelves?

I: sí

E: vale / eso es lo que quería preguntarte

I: y / eem / el perito / uno con gafas

E: ¿Antonio?

I: sí

E: Antonio / vale

I: cuando ya tengo<alargamiento/> dudas con<alargamiento/>

E: sí / pero con Antonio son cosas como má<alargamiento/>s técnicas / digamos / ¿no?

I: sí / <ininteligible/>

E: pero lo que es el trabajo<alargamiento/> / si tienes cualquier cosa / con Gonzalo es con quien sueles / sueles hablar

I: sí / sí

E: vale / ¿y la persona que te ponen eeh para que te ayude / que trabaje contigo / eeh / te<alargamiento/> Gonzalo<alargamiento/>? / ¿quién la manda? / ¿Gonzalo es el que manda a esa persona? / ¿quién elige a esa persona que va a trabajar contigo?

I: Gonzalo

E: ¿pero te pregunta o eeh<alargamiento />?

I: sí / dice<alargamiento/> / <cita> Lili / ¿puedes enseñar a Antonia la muestra? </cita>

E: <tiempo = "09:02" /> vale